

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET744



EN User manual 3

FR Mode d'emploi 75

DA Brugervejledning 21

IT Manuale utente 93

DE Benutzerhandbuch 39

NL Gebruiksaanwijzing 111

ES Manual del usuario 57

SV Användarhandbok 129

PHILIPS

Sommario

1	Importante	94
	Importanti istruzioni sulla sicurezza	94
	Avviso	96

2	Letto­re DVD portatile	97
	Introduzione	98
	Contenuto della confezione	98
	Panoramica dell'unità principale	99
	Panoramica del telecomando	101

3	Operazioni preliminari	103
	Carica della batteria	103
	Installare la batteria del telecomando	104
	Collegamento di altri dispositivi	104

4	Utilizzo del lettore	105
	Accensione	105
	Scelta della lingua OSD	105
	Riproduzione di dischi	106
	Opzioni di riproduzione	106

5	Regolazione delle impostazioni	107
----------	---------------------------------------	-----

6	Informazioni sul prodotto	108
----------	----------------------------------	-----

7	Risoluzione dei problemi	109
----------	---------------------------------	-----

1 Importante

Importanti istruzioni sulla sicurezza

- ① Leggere le istruzioni.
- ② Conservare le istruzioni.
- ③ Fare attenzione a tutte le avvertenze.
- ④ Seguire tutte le istruzioni.
- ⑤ Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- ⑥ Pulire solo con un panno asciutto.
- ⑦ Non ostruire le aperture per la ventilazione. Eseguire l'installazione in base a quanto previsto dalle istruzioni del produttore.
- ⑧ Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- ⑨ Proteggere il cavo di alimentazione per evitare di calpestarlo o stringerlo, in particolare vicino alle prese o nel punto in cui esce dall'apparecchio.
- ⑩ Utilizzare solo collegamenti/accessori specificati dal produttore.
- ⑪ Utilizzare solo il carrello, il supporto, il cavalletto, la staffa o il piano specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Durante l'utilizzo di un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparecchio per evitare di ferirsi a causa di un eventuale ribaltamento. 
- ⑫ Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- ⑬ Per eventuali controlli, contattare il personale per l'assistenza qualificato. Un controllo è necessario quando l'apparecchio è stato in qualche modo danneggiato: ad esempio, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti sull'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona regolarmente o è stato fatto cadere.
- ⑭ Evitare che l'apparecchio sia esposto a schizzi o liquidi.
- ⑮ Non appoggiare sull'apparecchio oggetti potenzialmente pericolosi (ad esempio, oggetti che contengono del liquido o candele accese).
- ⑯ Il prodotto potrebbe contenere piombo e mercurio. Lo smaltimento di questi materiali potrebbe essere soggetto a normative per il rispetto

ambientale. Per informazioni sullo smaltimento o riciclaggio, contattare le autorità locali o Electronic Industries Alliance: www.eiae.org.



Avvertenza

- Non rimuovere il rivestimento dell'apparecchio per nessun motivo.
- Non lubrificare mai alcuna parte dell'apparecchio.
- Non posizionare mai l'apparecchio su un'altro dispositivo.
- Tenere lontano l'apparecchio dalla luce diretta del sole, fiamme vive o fonti di calore.
- Non guardare mai il raggio laser all'interno dell'apparecchio.
- Assicursi di poter raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la presa o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a un livello di decibel che può provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. I livelli di decibel maggiori sono previsti per persone che hanno già subito danni all'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo, l'orecchio si abitua a volumi di ascolto sempre più elevati. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questo problema, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si abitui, e non alzarlo.

Per impostare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Non ascoltare per periodi di tempo prolungati:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri", può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è abituato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.

- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto. Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.



Attenzione

- L'uso dei comandi, delle impostazioni o delle esecuzioni delle procedure diverso da quanto indicato nel presente documento potrebbe provocare l'esposizione a radiazioni pericolose o altri funzionamenti nocivi.

Avviso

Qualsiasi modifica o intervento su questo dispositivo che non sia espressamente consentita da Philips Consumer Lifestyle può invalidare il diritto dell'utente all'uso dell'apparecchio.

Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.



Questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive e linee guida: 2004/108/EC, 2006/95/EC.

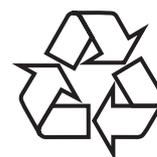
Informazioni per il rispetto ambientale

L'uso di qualsiasi imballo non necessario è stato evitato. Si è cercato, inoltre, di semplificare la raccolta differenziata, usando per l'imballaggio tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (materiale di separazione) e polietilene (sacchetti, schiuma protettiva).

Il sistema è composto da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati purché il disassemblaggio venga effettuato da aziende specializzate. Attenersi alle norme locali in materia di riciclaggio di materiali per l'imballaggio, batterie usate e apparecchiature obsolete.

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.



Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici



ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2006/66/EC e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Quando è riportato il simbolo del bidone dei rifiuti con una croce e il simbolo chimico "Pb", significa che le batterie sono conformi ai requisiti stabiliti dalla direttiva relativa al piombo:



Pb

Informarsi circa le normative locali sullo smaltimento separato delle batterie, che contribuisce a ridurre gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Per rimuovere la batteria integrata, rivolgersi sempre a personale specializzato.

La copia non autorizzata di materiale protetto da copia, inclusi programmi per computer, file, trasmissioni e registrazioni audio, può rappresentare una violazione della legge sul copyright e costituire un reato penale. Questo apparecchio non deve essere utilizzato a tale scopo.

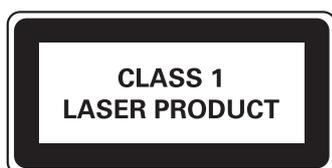


Per la registrazione o riproduzione del materiale potrebbe essere necessaria l'autorizzazione. Vedere il Copyright Act 1956 e i Performer's Protection Acts dal 1958 al 1972.

"DivX, DivX Certified" e i loghi associati sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati su licenza.



Questo apparecchio è dotato della seguente etichetta:



2 Lettore DVD portatile

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per usufruire di tutti i servizi di assistenza offerti da Philips, registrare il prodotto sul sito Web www.philips.com/welcome.

Introduzione

Il lettore DVD portatile consente di riprodurre DVD (Digital Video Disc) compatibili con lo standard DVD video universale. Tramite il lettore è possibile riprodurre film con una qualità delle immagini cinematografica e audio stereo o multicanale (a seconda del disco e delle impostazioni di riproduzione).

È inoltre possibile scegliere la colonna sonora, la lingua dei sottotitoli e l'angolo di visuale (sempre a seconda del tipo di disco DVD). È inoltre possibile limitare la riproduzione di dischi che non sono adatti ai bambini.

Il lettore DVD può riprodurre i seguenti tipi di dischi (inclusi supporti CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):



Video DVD



CD video



CD audio



CD MP3



DivX

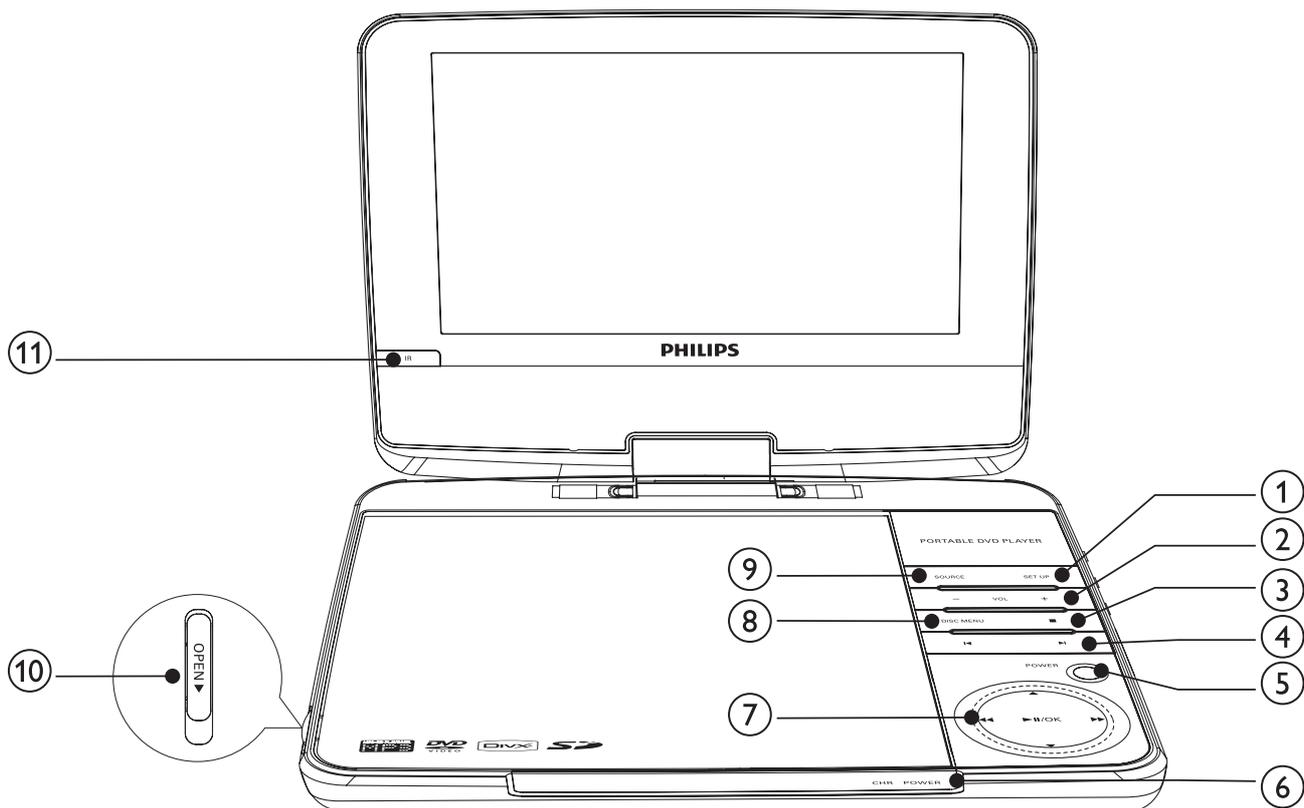
Dischi con file JPEG

Contenuto della confezione

Controllare e identificare i seguenti contenuti della confezione:

- Lettore DVD portatile
- Telecomando
- Adattatore di alimentazione CA, DSA-15P-12 EU 090135 (DVE)
- Adattatore per auto
- Cavo AV
- Piedistallo
- Manuale dell'utente
- Guida di avvio rapido

Panoramica dell'unità principale



① SETUP

- Consente di accedere/uscire dal menu di configurazione.

② - VOL +

- Consente di aumentare o ridurre il volume.

③ ■

- Consente di interrompere la riproduzione del disco.

④ ◀ ▶

- Consentono di passare al titolo/capitolo/brano precedente o successivo.

⑤ POWER

- Consente di accendere/spegnere il lettore DVD.

⑥ CHR/Ⓛ

- Indicatore di ricarica/Indicatore dell'alimentazione

⑦ ▲, ▼, ◀◀, ▶▶

- Consente di spostarsi nei menu.

◀◀, ▶▶

- Consente di effettuare ricerche indietro o in avanti a velocità variabili.

▶||/OK

- Consente di confermare una voce o una selezione.
- Consente di avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione del disco.

⑧ DISC MENU

- Per i DVD, consente di entrare o uscire dal menu del disco.
- Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
- Per VCD versione 2.0 o SVCD con PBC attivato: consente di tornare al menu.

⑨ SOURCE

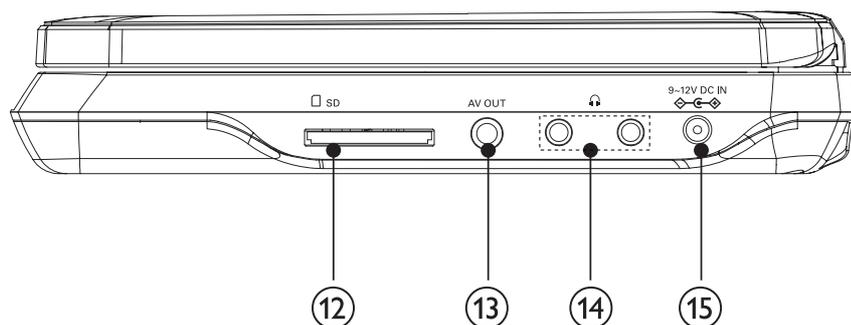
- Consente di alternare la modalità DVD e la modalità SD.

⑩ OPEN▶

- Consente di aprire il vassoio del disco.

⑪ IR

- Sensore del telecomando



⑫ SD

- Alloggiamento scheda SD

⑬ AV OUT

- Consente di selezionare il formato di visualizzazione video sul sistema TV.

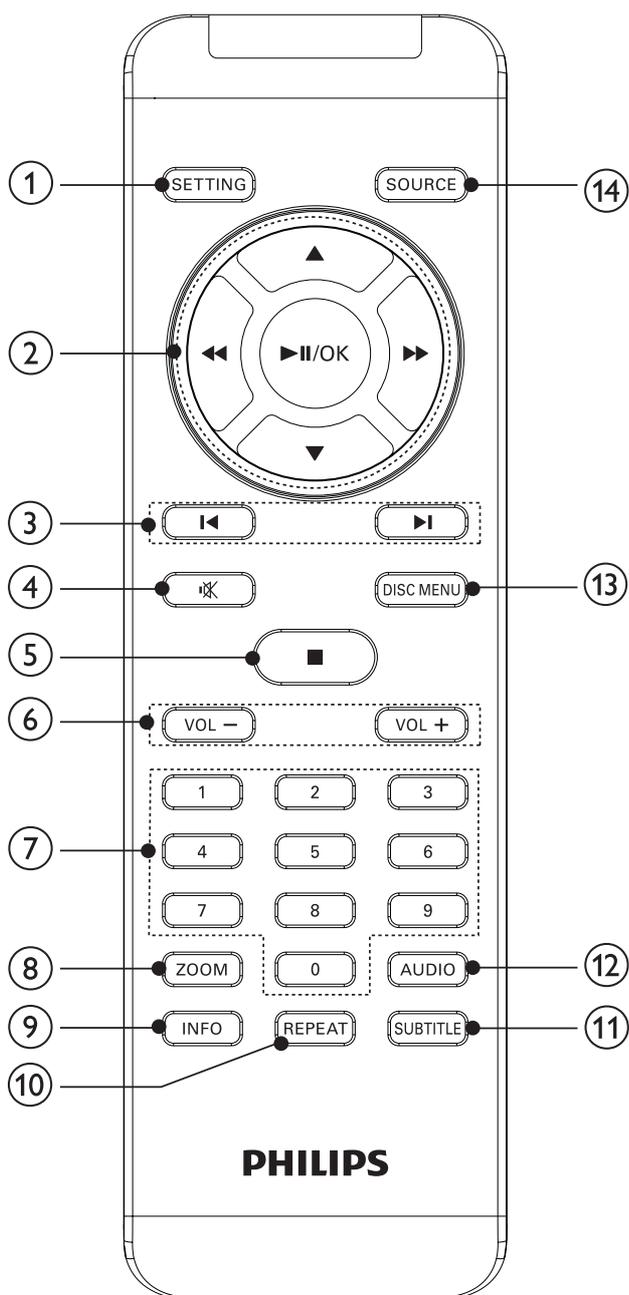
⑭

- Jack per cuffie

⑮ DC IN

- Presa di alimentazione

Panoramica del telecomando



① SETTING

- Consente di accedere/uscire dal menu di configurazione.

② ▲, ▼, ◀◀, ▶▶

- Consente di spostarsi nei menu.

◀◀, ▶▶

- Consente di effettuare ricerche indietro o in avanti a velocità variabili.
- Consente di ruotare le immagini in senso orario e antiorario.

▶||/OK

- Consente di confermare una voce o una selezione.
- Consente di avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione del disco.

- ③  • Consentono di passare al titolo/capitolo/brano precedente o successivo.
- ④  • Consente di disattivare o ripristinare l'uscita audio.
- ⑤  • Consente di interrompere la riproduzione del disco.
- ⑥ - VOL + • Consente di aumentare o ridurre il volume.
- ⑦ 0-9 • Tastierino numerico
- ⑧ ZOOM • Consente di ingrandire o ridurre le immagini.
- ⑨ INFO • Consente di visualizzare le informazioni di riproduzione.
- ⑩ REPEAT • Consente di ripetere un capitolo/brano/titolo.
- ⑪ SUBTITLE • Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli del DVD.
- ⑫ AUDIO • Con i DVD, consente di selezionare la lingua dell'audio.
• Con i VCD, consente di selezionare una modalità audio.
- ⑬ DISC MENU • Per i DVD, consente di entrare o uscire dal menu del disco.
• Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
• Per VCD versione 2.0 o SVCD con PBC attivato: consente di tornare al menu.
- ⑭ SOURCE • Consente di alternare la modalità DVD e la modalità SD.

3 Operazioni preliminari



Attenzione

- Utilizzare i comandi solo come indicato dal presente manuale dell'utente.

Seguire sempre le istruzioni di questo capitolo in sequenza.

Quando si contatta l'assistenza Philips, verrà richiesto il numero del modello e il numero di serie del lettore. Il numero di modello e il numero di serie si trovano sulla base del lettore. Appuntare i numeri qui:

N° modello _____

N° di serie _____

Carica della batteria



Attenzione

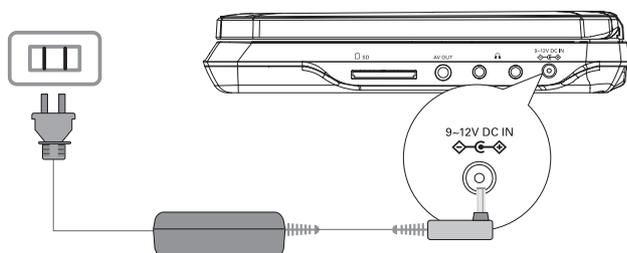
- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla parte inferiore del lettore.
- Per caricare la batteria, utilizzare solo l'adattatore CA fornito.



Nota

- La targhetta del modello è situata sul lato inferiore del lettore.
- Il lettore può essere caricato solo quando è spento.

- 1 Premere **POWER** per spegnere il lettore.
- 2 Collegare l'adattatore CA fornito al lettore e all'alimentazione.



- ↳ L'indicatore di carica si accende. Per caricare completamente la batteria occorrono 4,5 ore.
- ↳ Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si spegne.

Installare la batteria del telecomando



Attenzione

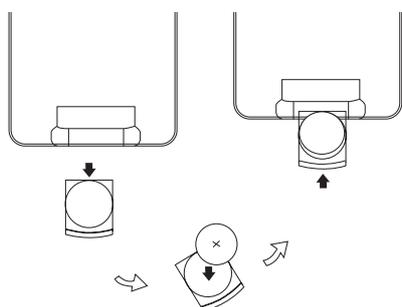
- Rischio di esplosione! Tenere lontane le batterie da fonti di calore, dai raggi solari e dal fuoco. Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- Rischio di riduzione di durata della batteria Non utilizzare mai combinazioni di diverse marche o tipi di batterie.
- Rischio di danni al prodotto! Quando non si utilizza il telecomando per lunghi periodi, rimuovere le batterie.
- Materiale in perclorato - potrebbero essere necessarie precauzioni durante l'utilizzo. Consultare il sito Web www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Primo utilizzo

- 1 Rimuovere la linguetta protettiva per attivare le batterie del telecomando.

Sostituzione della batteria del telecomando

- 1 Aprire il coperchio del vano batteria.
- 2 Inserire 1 batteria al CR2025 con la corretta polarità (+/-) come indicato.
- 3 Chiudere il coperchio del vano batteria.

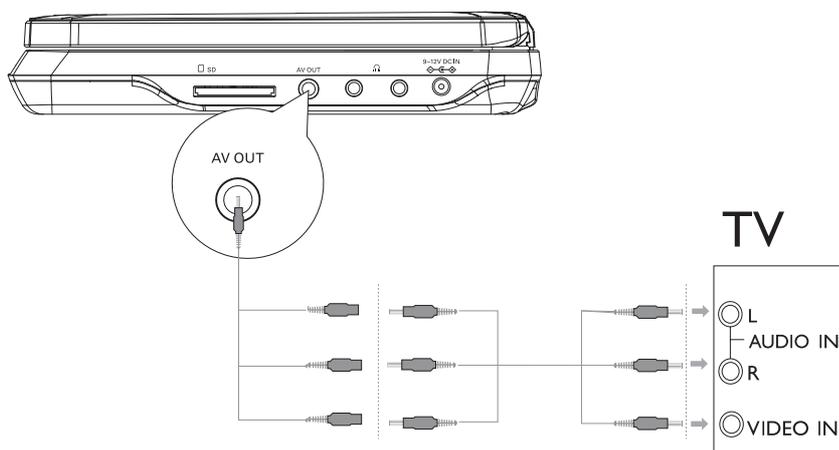


Collegamento di altri dispositivi

Collegamento di un televisore

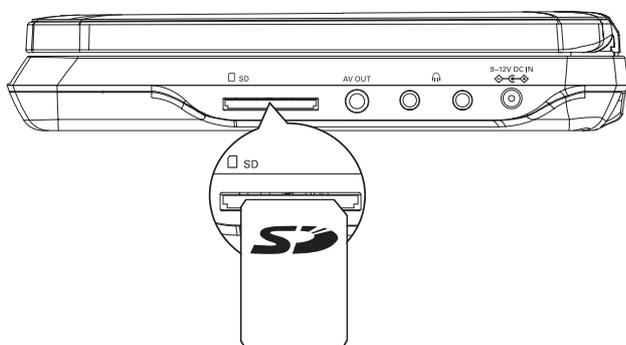
Non è possibile collegare il lettore al TV per riprodurre DVD.

- Collegare i cavi AV (non forniti) ai rispettivi jack dello stesso colore: il cavo giallo è per il jack video giallo, il cavo rosso/bianco è per i jack rosso/bianco.



Collegare una scheda SD

Collegare una scheda SD al jack **SD CARD**.



4 Utilizzo del lettore

Accensione

Premere **POWER**.

↳ l'indicatore **POWER** si accende.

Scelta della lingua OSD

È possibile scegliere una lingua diversa per il testo che compare sul display (OSD).

- 1 Premere **SETTING**.
↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.
- 2 Selezionare **[Lingua] > [OSD]**.
- 3 Premere **▶▶** per selezionare un'opzione.
- 4 Premere **▶||/OK** per confermare.
- 5 Premere **SETTING** per uscire.

Riproduzione di dischi

- 1 Fare scorrere l'interruttore **OPEN** ► sul lettore.
- 2 Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Per chiudere il vano del disco, premere verso il basso.
 - ↳ La riproduzione si avvia automaticamente. In caso contrario, premere ► **||/OK**.
 - Se compare un menu, selezionare una voce, quindi premere ► **||/OK** per avviare la riproduzione.
 - Per mettere in pausa, premere ► **||/OK**. Premere di nuovo il pulsante per avviare nuovamente la riproduzione.
 - Per interrompere l'operazione, premere due volte ■.
 - Per selezionare la voce precedente/successiva, premere ◀ o ▶.
 - Per avviare una ricerca all'interno di un file video/audio, premere ◀◀ o ▶▶ una o più volte.

Opzioni di riproduzione

Scelta della lingua dell'audio

Per i DVD che contengono due o più lingue per l'audio.

- Durante la riproduzione, premere più volte **AUDIO** per selezionare la lingua desiderata.

Scelta della lingua dei sottotitoli

Per i DVD che contengono due o più lingue per i sottotitoli.

- Durante la riproduzione, premere più volte **SUBTITLE** per selezionare la lingua desiderata.

Ripeti

- Durante la riproduzione, premere **REPEAT** più volte per ripetere un capitolo/brano/titolo.



Suggerimento

- Non è possibile ripetere alcun elemento dei VCD se è attiva l'opzione PBC.

Zoom

Su DVD, VCD e CD di immagini JPEG, è possibile ingrandire o restringere immagini dei filmati o foto.

- 1 Premere più volte **ZOOM** per ingrandire o restringere l'immagine.
- 2 Quando l'immagine del video o la foto è ingrandita, premere ▲, ▼, ◀, ▶ per scorrere al suo interno.

Scelta della modalità audio

È possibile selezionare una modalità audio per la riproduzione di VCD.

- Premere più volte **AUDIO** per selezionare il canale audio: [S/D], [S/S] o [D/D].

Rotazione delle immagini

Solo per i CD JPEG. Mentre viene visualizzata l'immagine JPEG:

- Premere ◀◀/▶▶ per ruotare l'immagine in senso orario o antiorario.

5 Regolazione delle impostazioni

Utilizzare l'opzione **SETTING** per ottimizzare le impostazioni di riproduzione.

- 1 Premere **SETTING**.
↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.
- 2 Premere ▲▼ per selezionare un'opzione, quindi premere ►||/OK per confermare.

[Lingua]	
[OSD]	Consente di selezionare la lingua del display.
[Menu]	Consente di selezionare la lingua del menu DVD.
[Audio]	Consente di scegliere la lingua dell'audio.
[Sottotitoli]	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per il DVD.
[Screen]	
[Risparmio energetico]	Consente di regolare il livello di luminosità della retroilluminazione dello schermo.
[Tipo schermo]	Consente di selezionare il rapporto dello schermo.
[Luminosità]	Consente di regolare la luminosità dello schermo.
[Contrasto]	Consente di regolare il contrasto dello schermo.

[Foto]	
[Tempo intervallo]	Consente di selezionare gli intervalli per la riproduzione JPEG.
[Effetto transiz.]	Consente di selezionare gli effetti di presentazione per la riproduzione JPEG.
[Show Type]	Consente di selezionare il formato di visualizzazione.
[Photo Display]	Consente di selezionare la modalità di visualizzazione delle foto.
[Custom]	
[Filtro Famiglia]	Consente di selezionare il livello di protezione della funzione controllo genitori.
[DivX VOD]	Consente di ottenere il codice di registrazione DivX.
[DivX Sottotitoli]	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per i DivX.
[Ind. angol.]	Consente di selezionare le opzioni di visualizzazione relative all'angolazione.
[Password]	Consente di modificare la password (password predefinita: 3308).
[Predefinito]	Consente di ripristinare le impostazioni originali.

3 Premere ◀◀ per tornare al menu precedente.

4 Premere **SETTING** per uscire.

6 Informazioni sul prodotto



Nota

- Le informazioni relative al prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Dimensioni	199 x 164,7 x 30,8 mm
Peso	0,82 kg
Alimentazione	Ingresso: 100-240 V 50/60 Hz 0,5 A Uscita: CC 9 V 1,5 A
Consumo energetico	13,5 W

Intervallo temperatura di funzionamento	0-45°C
Lunghezza d'onda del laser	DVD: 655 nm CD: 785 nm
Sistema video	NTSC e PAL
Risposta di frequenza	20 Hz-20 KHz \pm 1 dB
Rapporto segnale/rumore	\geq 65 dB
Distorsione audio + rumore	\leq -80 (1 KHz)
Separazione canali	\geq 80 dB
Gamma dinamica	\geq 80 dB
Uscita audio (audio analogico)	Livello in uscita: 2 V \pm 10%
Impedenza di caricamento	10 K Ω
Uscita video	Livello in uscita: 1 V _p - p \pm 20%
Impedenza di caricamento	75 Ω

7 Risoluzione dei problemi



Avvertenza

- Rischio di scosse elettriche. Non rimuovere il rivestimento del lettore per nessun motivo.

Al fine di mantenere valida la garanzia, non provare a riparare il sistema. Se si verificano problemi quando si utilizza il lettore, consultare l'elenco riportato di seguito prima di richiedere assistenza. Se il problema persiste, consultare il sito Web www.philips.com/welcome per registrare il lettore e ottenere assistenza.

Assenza di alimentazione

- Verificare che entrambe le prese del cavo di alimentazione principale siano collegate correttamente.
- Assicurarsi che venga erogata corrente dalla presa CA.
- Verificare se la batteria incorporata è scarica.

Audio assente

- Verificare che il cavo AV sia collegato correttamente.

Immagine distorta

- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Assicurarsi che il formato di visualizzazione dei video su disco sia compatibile con il televisore.
- Modificare il formato di visualizzazione dei video in base al televisore o al programma visualizzato.
- Lo schermo LCD è stato prodotto usando un'avanzata tecnologia ad alta precisione. È possibile, tuttavia, che compaiano piccoli punti neri e/o punti luminosi (rossi, blu, verdi) che compaiono in maniera continua sullo schermo LCD. Si tratta del risultato normale del processo di produzione e non indica un funzionamento errato.

Impossibile riprodurre disco

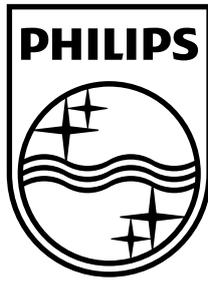
- Assicurarsi che l'etichetta del disco sia rivolta verso l'alto.
- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Inserire un altro disco per verificare se quello corrente è difettoso.

Nessuna risposta al telecomando

- Verificare che il percorso tra il telecomando e il lettore non presenti ostacoli.
- Puntare il telecomando direttamente verso il lettore da una breve distanza.
- Sostituire le batterie del telecomando.
- La funzione non è compatibile con il disco. Fare riferimento alle istruzioni relative al disco.

Il lettore si surriscalda

- Se il lettore viene utilizzato per lunghi periodi, la superficie si surriscalda. Non si tratta comunque di un malfunzionamento dell'apparecchio.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

